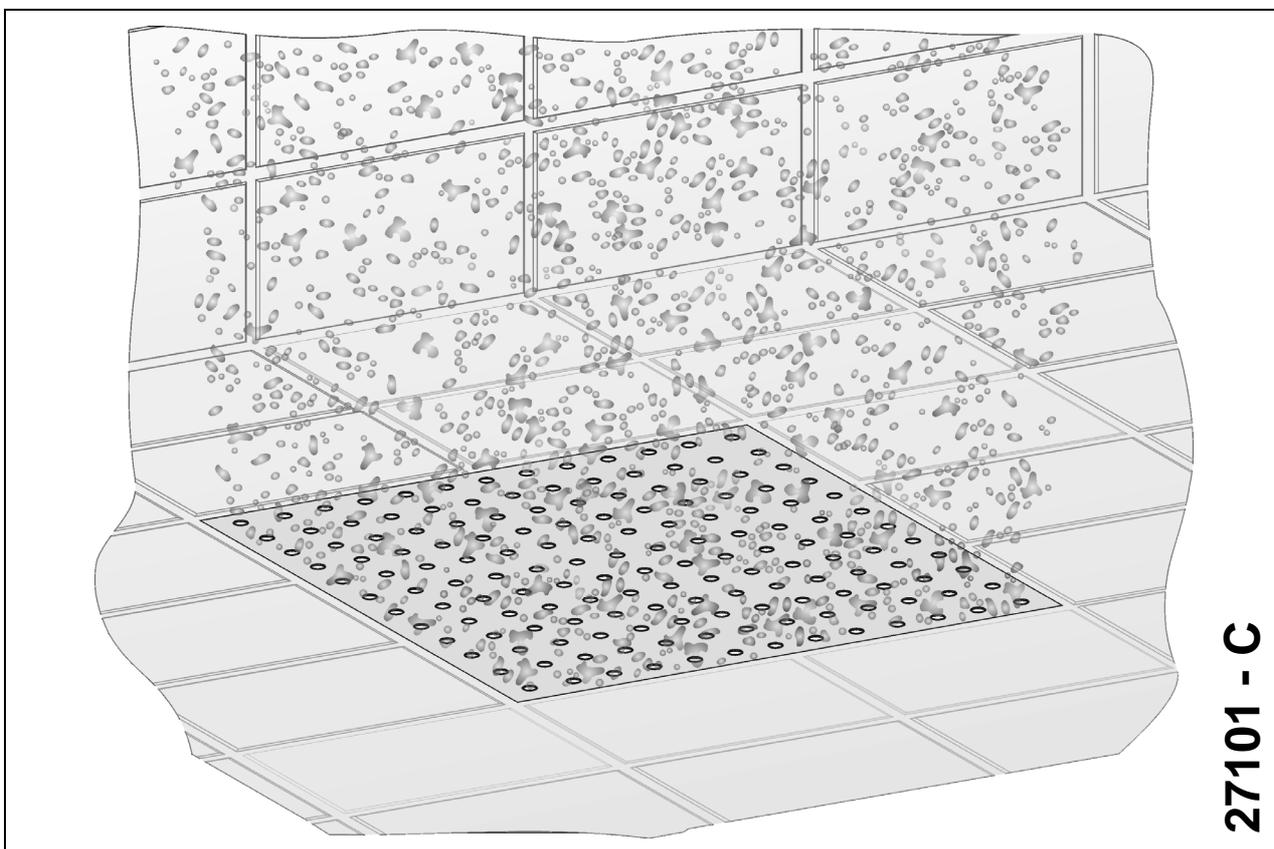


F **Bain bouillonnant type 75**

— Traduction de l'original



27101 - C

Contenu

1	Généralités / Emploi conforme à la finalité	4
1.1	Information relative à la garantie.....	4
1.2	Généralités.....	4
1.3	Utilisation conforme à la finalité	4
2	Consignes de sécurité	4
2.1	Consignes de sécurité destinées à l'exploitant	4
3	Description de l'appareil /	
	Caractéristiques techniques générales.....	4
3.1	Caractéristiques techniques.....	5
4	Bain bouillonnant type 75.....	5
4.1	Encoffrage pour amenée d'air droite (verticale) / Bassin béton-carrelage	5
4.2	Encoffrage pour amenée d'air coudée à 90° / Bassin béton-carrelage	6
4.3	Décoffrage / Bassin béton-carrelage	6
4.4	Installation pour amenée d'air droite (verticale) / Bassin béton-carrelage	7
4.5	Encoffrage pour amenée d'air droite (verticale) / Bassin béton-liner	8
4.6	Installation pour amenée d'air coudée à 90° / Bassin béton-liner.....	9
4.7	Encoffrage pour amenée d'air droite (verticale) / Bassin béton avec étanchéité souple	10
4.8	Encoffrage pour amenée d'air coudée à 90° / Bassin béton avec étanchéité souple	11
4.9	Décoffrage / Bassin béton avec étanchéité souple.....	11
4.10	Installation pour amenée d'air droite (verticale) / Bassin béton avec étanchéité souple	12
4.11	Installation / Bassin existant.....	13
4.12	Schéma de tuyauterie	14
5	Liste des pièces détachées Bain bouillonnant type 75	15
5.1	Bassin béton-carrelage	15
5.2	Bassin béton-liner	16
5.3	Bassin béton avec étanchéité souple	17
5.4	Bassin existant.....	18

1 Généralités / Emploi conforme à la finalité

1.1 Information relative à la garantie

La non observance des informations figurant dans cette notice d'utilisation entraîne la perte de validité de chacun des droits découlant de la garantie.

1.2 Généralités

Toutes les pièces en contact avec les fluides sont conçues pour une qualité d'eau répondant aux critères de la norme DIN 19643.

Le bain bouillonnant type 75 est à la pointe de la technique. Fabriqué avec le plus grand soin, il est soumis à un contrôle de qualité permanent.

Cette notice d'utilisation contient d'importantes informations permettant une exploitation fiable, conforme à la finalité et rentable du bain bouillonnant type 75. La respecter strictement pour éviter tout risque et assurer une longue durée de vie au bain bouillant.

Cette notice d'utilisation ne prend pas en compte les directives locales. L'exploitant est responsable de leur respect, y compris pour le personnel de montage utilisé.

1.3 Utilisation conforme à la finalité

L'installation complète ou partielle n'est pas adaptée à l'utilisation dans d'autres systèmes. Nous tenons expressément à attirer votre attention sur la nécessité de ne l'utiliser que conformément à sa finalité.

Le bain bouillonnant type 75 ne doit pas être exploité au-delà des valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques. Si certains points ne sont pas clairs, veuillez vous adresser à votre service client ou au constructeur.

2 Consignes de sécurité

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le montage et la mise en service du bain bouillonnant type 75. Assurez-vous que vous avez tout compris.

2.1 Consignes de sécurité destinées à l'exploitant

1. Les réparations de quelque type que ce soit doivent être effectuées par du personnel spécialisé qualifié. Le cas échéant vider le bassin.
2. Il convient à l'exploitant de s'assurer que
 - la notice d'utilisation est à la disposition permanente du personnel opérateur,
 - les consignes figurant dans cette notice d'utilisation sont respectées.
3. Toutes les pièces entrant en contact avec le fluide sont résistantes jusqu'à une teneur absolue en sel de 0,75% (4500mg/l Cl⁻). En cas de concentrations salines plus élevées, contacter le constructeur.

3 Description de l'appareil / Caractéristiques techniques générales

L'équipement répond aux **prescriptions VDE (Association allemande de l'ingénierie électrique, association déclarée)**.

Le bain bouillonnant type 75 est livré en 3 groupes de construction :

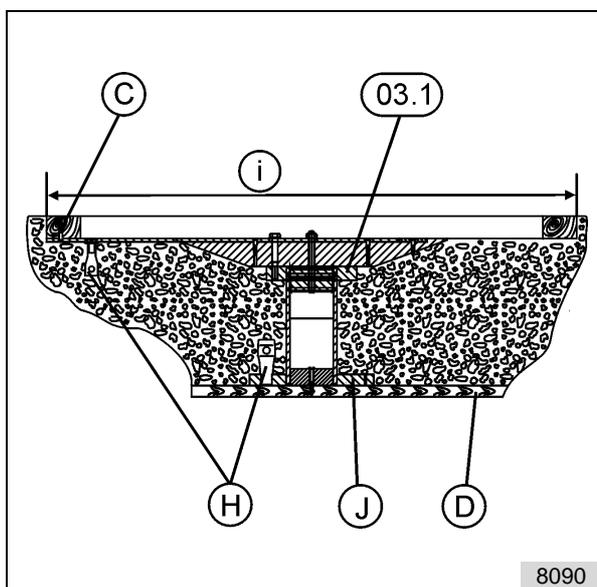
- | | |
|-----|---|
| I | Pièce à sceller |
| II | Kit de montage |
| III | Pièce à sceller et kit de montage complets pour bassins existants |

3.1 Caractéristiques techniques

	Bain bouillonnant type 75
Dimensions	750 x 750
Raccord d'air	DN 65 / DN 80
Débit d'air	255 m ³ /h
Pression de service	150 mbar
Pression max. adm.	250 mbar

4 Bain bouillonnant type 75

4.1 Encoffrage pour amenée d'air droite (verticale) / Bassin béton-carrelage



- i = 940 mm*
- C Elément factice en bois*
- D Coffrage du fond*
- H Cheville à douille*
- J Bride*
- 03 Pièce à sceller*

fig. 1

Aligner la pièce à sceller (03.1) sur le quadrillage du carrelage et déterminer avec précision le centre de la bride (J) côté fond. Fixer au centre du disque de centrage et y poser la pièce à sceller (03.1) dessus. Déterminer impérativement le centre avec grande précision, toute correction étant impossible.

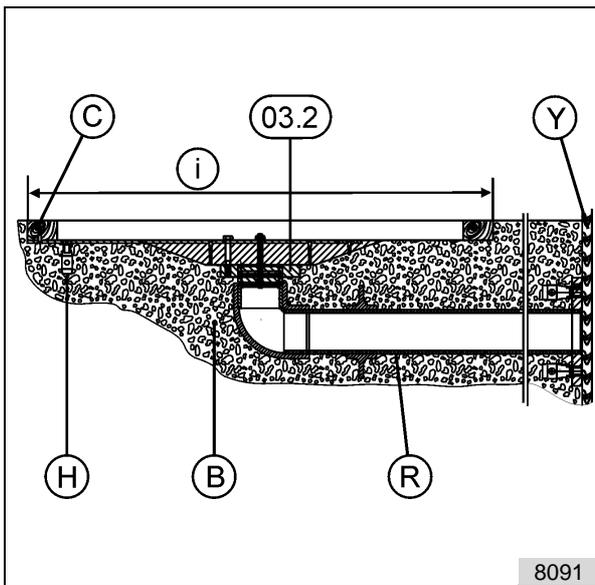


Important:

Aligner avec précision les bords latéraux de la pièce à sceller (03.1) sur le quadrillage du carrelage, seule une correction de précision étant encore possible lors d'intégration ultérieure de la plaque à bulles.

Clouer la bride (J) de la pièce à sceller (03.1) à la position voulue sur le coffrage du fond (D). Puis fixer le cadre dans cette position sur la barre pour béton armé, par le biais des 3 chevilles à douille (H).

4.2 Encoffrage pour amenée d'air coudée à 90° / Bassin béton-carrelage



<i>i</i>	<i>940 mm</i>
<i>B</i>	<i>Béton brut</i>
<i>C</i>	<i>Élément factice en bois</i>
<i>H</i>	<i>Cheville à douille</i>
<i>R</i>	<i>Raccord du tuyau</i>
<i>Y</i>	<i>Paroi du coffrage</i>
<i>03</i>	<i>Pièce à sceller</i>

fig. 2



Important:

Aligner avec précision la pièce à sceller (03.2) sur le quadrillage du carrelage. Aligner avec précision les bords latéraux de la pièce à sceller (03.2) sur le quadrillage du carrelage, seule une correction de précision étant encore possible lors d'intégration ultérieure de la plaque à bulles. Toute correction ultérieure du centre est impossible.

Fixer la pièce à sceller (03.2) dans le coffrage, à la position voulue. Les 3 chevilles à douille (H) servant d'aide de fixation peuvent être fixées sur la barre pour béton armé. Brancher ensuite le raccord du tuyau (R) sur la paroi extérieure du coffrage (Y).

4.3 Décoffrage / Bassin béton-carrelage

Après le décoffrage du bassin, séparer l'élément factice en bois (C) de la pièce scellée dans le béton. Enlever pour cela les 7 vis raccord.

Il est possible maintenant d'enlever l'élément factice en bois (C), l'élément formé (I) et le bouchon (Z). Toutefois il est judicieux de laisser ces pièces dans le fond (B) jusqu'à ce que la pose du carrelage commence.

4.4 Installation pour amenée d'air droite (verticale) / Bassin béton-carrelage voir fig. 1, 2, 3 und 4

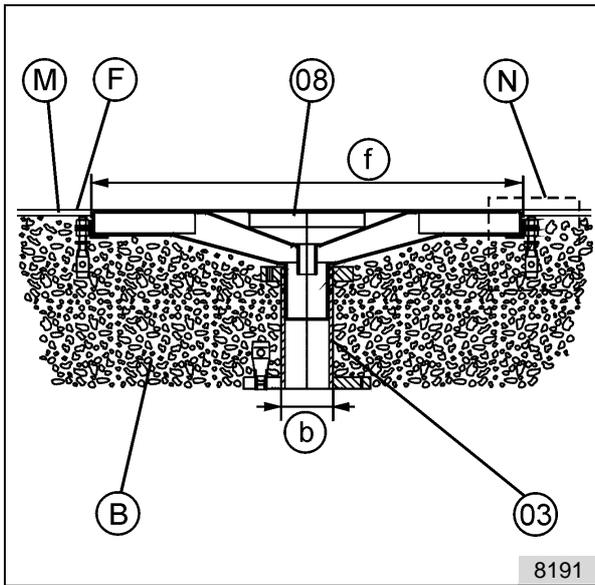


fig. 3

- $b =$ DN 65 / DN 80
 $f =$ 745 mm
 B Béton brut
 G Boulon fileté
 H Cheville à douille

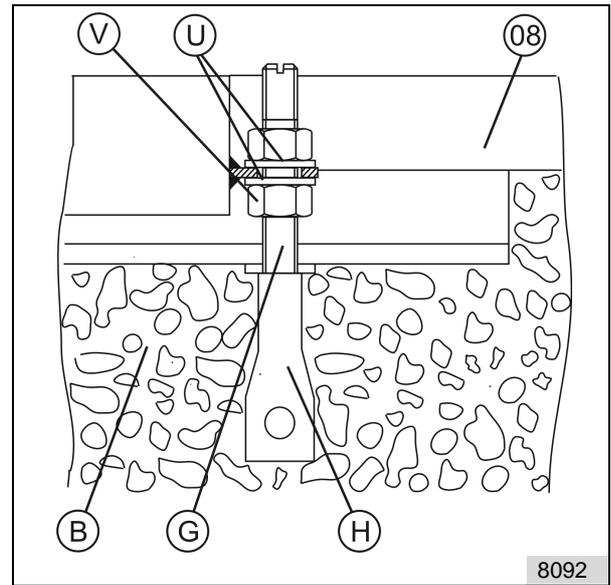


fig. 4: Détail N

- M Mortier
 U Rondelle
 V Ecrou de réglage
 03 Pièce à sceller
 08 Carter en inox

Une fois l'élément factice en bois (C) retiré de la pièce à sceller (03), les 3 chevilles à douille (H) se trouvent dégagées dans le fond en béton brut (B).

Implanter et serrer les boulons filetés (G) faisant partie de la fourniture dans les chevilles à douille (H). Visser ensuite l'écrou de réglage (V) et la rondelle (U) sur le boulon fileté (G). Guider les pattes du carter en inox (08) au-dessus des boulons filetés et les ajuster. A cette occasion, veiller à ce que les bagues d'étanchéité soient logées correctement dans la pièce à sceller (03) et à ce qu'elles ne soient pas endommagées.

En ajustant les écrous de réglage (V), régler le carter en inox (08) de sorte à ce que sa surface forme plus tard une surface plane avec l'arase supérieure du carrelage. Tenir compte de la hauteur de la chape et des carreaux !

Pour terminer, procéder à la fixation avec la rondelle (U) et les écrous de fixation. Poser la couche de mortier et les carreaux jusqu'au ras de la pièce à sceller (03).

4.5 Encoffrage pour amenée d'air droite (verticale) / Bassin béton-liner

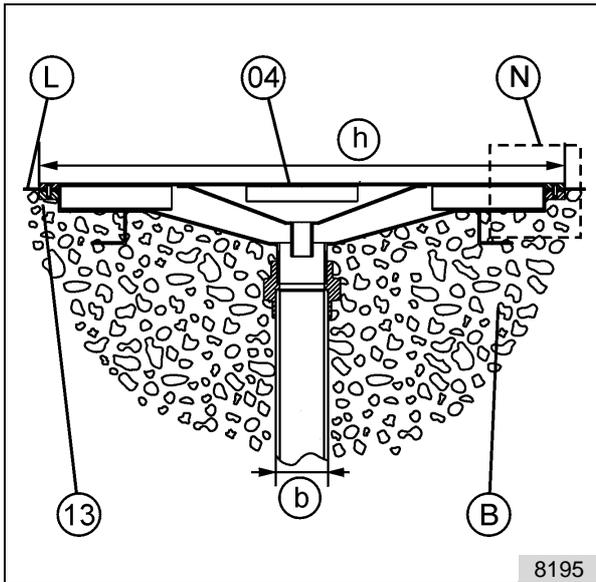


fig. 5

$b =$ DN 65 / DN 80
 $h =$ 805 mm
 B Béton brut
 L Liner

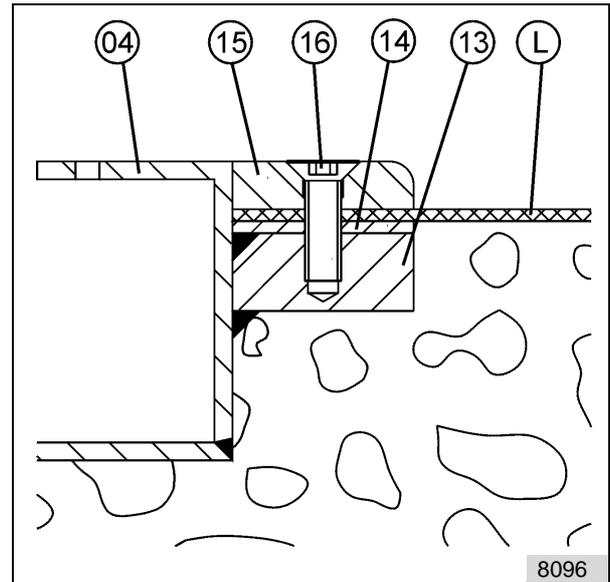


fig. 6: Détail N

04 Carter en inox
 13 Cadre de serrage
 14 Joint plat
 15 Bague de serrage
 16 Vis de fixation

Déterminer la position précise de la plaque à bulles et reporter les dimensions. Démontez la bague de serrage (15) et le joint plat (14) sur le carter en inox (04). Clouez la bride du carter en inox (04) à la position voulue sur le coffrage du fond. Puis à cette position, fixez le cadre sur la barre pour béton armé.

4.6 Installation pour amenée d'air coudée à 90° / Bassin béton-liner

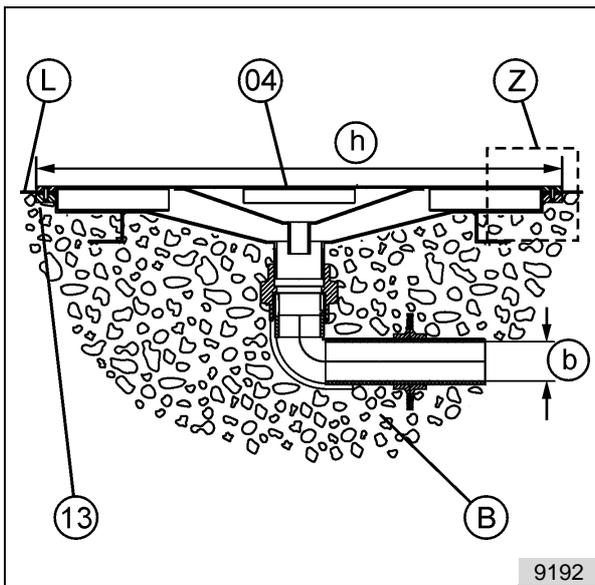


fig. 7

b = DN 65 / DN 80
h = 805 mm
B Béton brut
L Liner

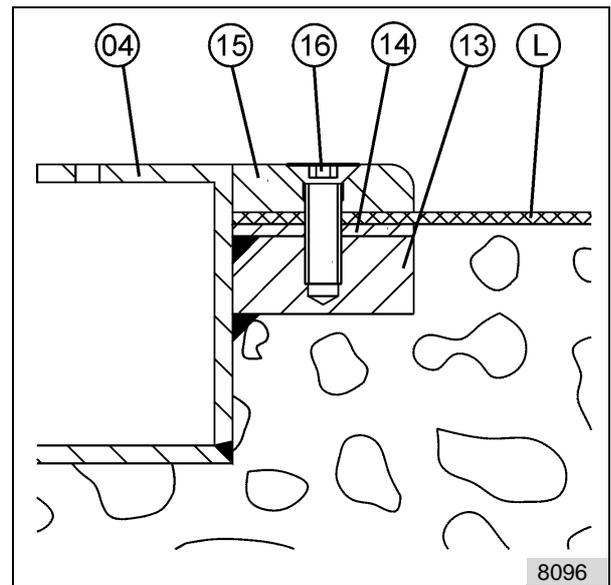


fig. 8: Détail Z

04 Carter en inox
 13 Cadre de serrage
 14 Joint plat
 15 Bague de serrage
 16 Vis de fixation

Déterminer la position précise de la plaque à bulles et reporter les dimensions. Démonter la bague de serrage (15) et le joint plat (14) sur le carter en inox (04).

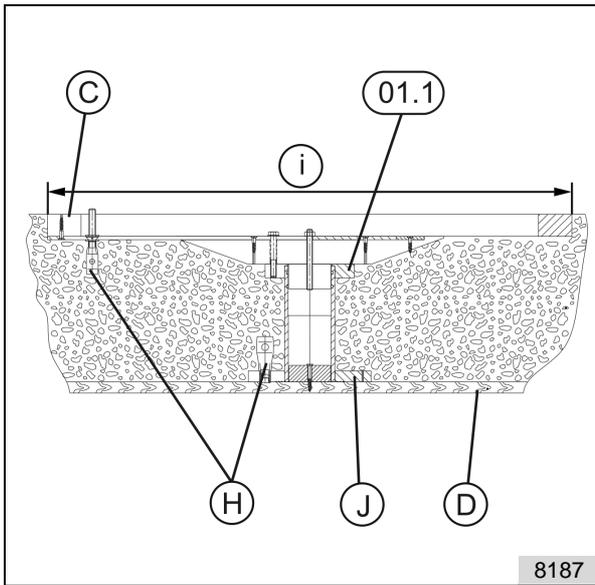
Fixer le carter en inox (04), à la position voulue, dans le coffrage sur la barre pour béton armé. Brancher ensuite le raccord du tuyau sur la paroi du coffrage extérieure.

Le bord supérieur du cadre de serrage (13) doit plus tard être à fleur avec le bord supérieur du béton (B); donc tenir compte de la chape ou de l'isolation.

Après l'introduction de la pièce à sceller en inox (04), poser le liner (L) de sorte à ce qu'il recouvre le cadre de serrage et arrive au ras du carter en inox (04).

Introduire ensuite le joint plat (14) et la bague de serrage (15) et procéder à la fixation au moyen des vis (16)

4.7 Encoffrage pour amenée d'air droite (verticale) / Bassin béton avec étanchéité souple



- $i = 40 \text{ mm}$
- C* Élément factice en bois
- D* Coffrage du fond
- H* Cheville à douille
- J* Bride
- 01.1* Pièce à sceller

fig. 9

Aligner la pièce à sceller (01.1) sur le quadrillage du carrelage et déterminer avec précision le centre de la bride (J) côté fond. Fixer au centre du disque de centrage et y poser la pièce à sceller (01.1) dessus. Déterminer impérativement le centre avec grande précision, toute correction étant impossible.



Attention!

Aligner avec précision les bords latéraux de la pièce à sceller (01.1) sur le quadrillage du carrelage, seule une correction de précision étant encore possible lors d'intégration ultérieure de la plaque à bulles.

Clouer la bride (J) de la pièce à sceller (01.1) à la position voulue sur le coffrage du fond (D). Puis fixer le cadre dans cette position sur la barre pour béton armé, par le biais des 3 chevilles à douille (H).

4.8 Encoffrage pour amenée d'air coudée à 90° / Bassin béton avec étanchéité souple

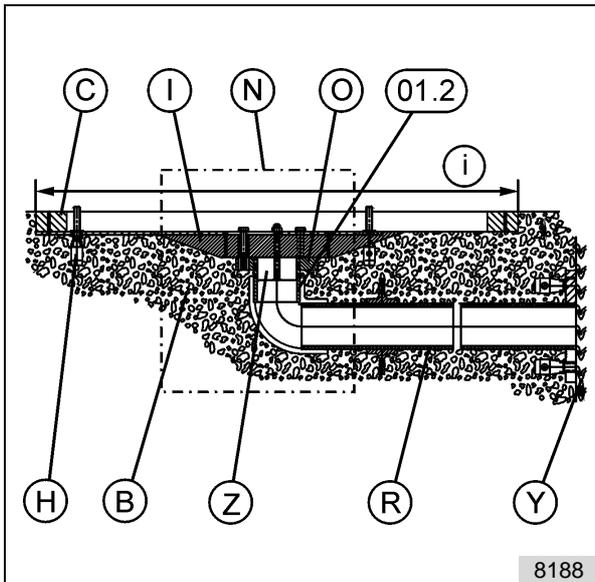


fig. 10

- i* = 940 mm
B Béton brut
C Élément factice en bois
H Cheville à douille

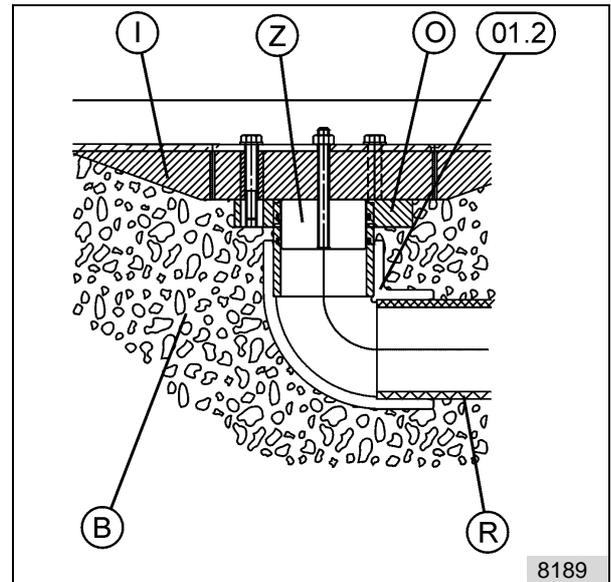


fig. 11: Détail N

- O* Bride
R Raccord tuyau
Y Paroi du coffrage
 01.2 Pièce à sceller



Important:

Aligner avec précision la pièce à sceller (01.2) sur le quadrillage du carrelage. Aligner avec précision les bords latéraux de la pièce à sceller (01.2) seule une correction de précision étant encore possible lors d'intégration ultérieure de la plaque à bulles. Toute correction ultérieure du centre est impossible.

Fixer la pièce à sceller (01.2) dans le coffrage, à la position voulue. Les 3 chevilles à douille (H) servant d'aide de fixation peuvent être fixées sur la barre pour béton armé. Brancher ensuite le raccord du tuyau (R) sur la paroi extérieure du coffrage (Y).

4.9 Décoffrage / Bassin béton avec étanchéité souple

Après le décoffrage du bassin, séparer l'élément factice en bois (C) de la pièce scellée dans le béton. Enlever pour cela les 7 vis raccord.

Il est possible maintenant d'enlever l'élément factice en bois (C), l'élément formé (I) et le bouchon (Z). Toutefois il est judicieux de laisser ces pièces dans le fond (B) jusqu'à ce que la pose du carrelage commence.

4.10 Installation pour amenée d'air droite (verticale) / Bassin béton avec étanchéité souple

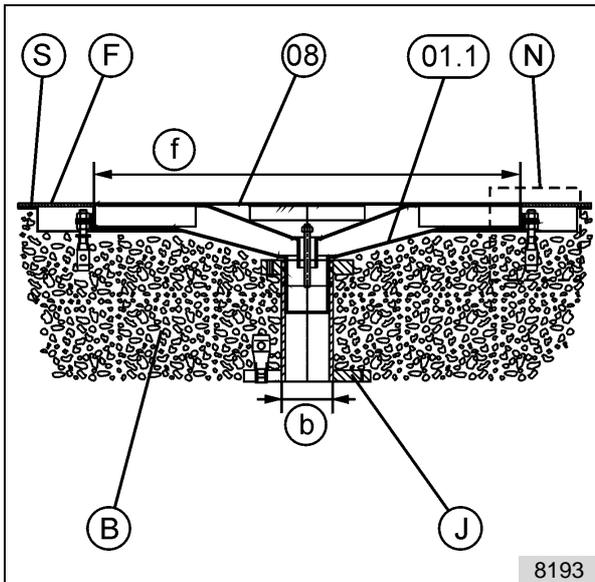


fig. 12

- $b =$ DN 65 / DN 80
 $f =$ 745 mm
B Béton brut
F Carrelage
G Boulon fileté
H Cheville à douille

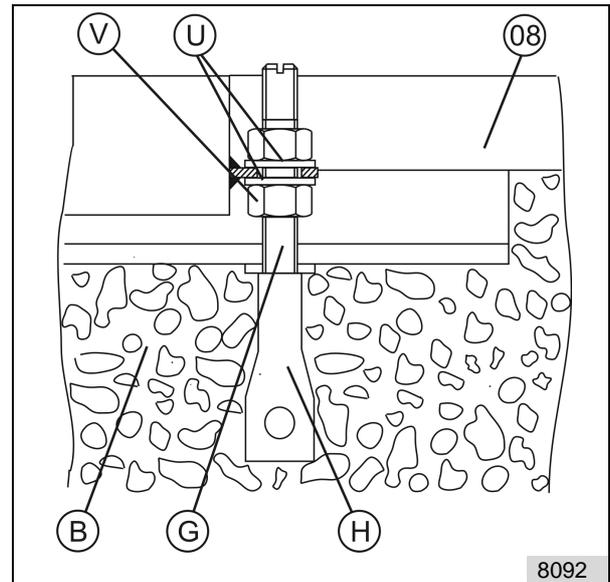


fig. 13: Détail N

- J* Bride
S Etanchéité souple
U Rondelle
V Ecrou de réglage
01.1 Pièce à sceller
08 Carter en inox

Une fois l'élément factice en bois (C) retiré de la pièce à sceller (01), les 3 chevilles à douille (H) se trouvent dégagées dans le fond en béton brut (B).

Planter et serrer les boulons filetés (G) faisant partie de la fourniture dans les chevilles à douille (H). Visser ensuite l'écrou de réglage (V) et la rondelle (U) sur le boulon fileté (G). Il est possible de recouvrir le bassin de la piscine avec l'étanchéité souple (S) jusqu'au ras du contour intérieur de la bride (O).

Remplir les perçages de la bride (O) de mastic d'étanchéité.

Guider les pattes du carter en inox (08) au-dessus des boulons filetés et les ajuster. A cette occasion, veiller à ce que les bagues d'étanchéité soient logées correctement dans la pièce à sceller (01) et à ce qu'elles ne soient pas endommagées.

En ajustant les écrous de réglage (V), régler le carter en inox (08) de sorte à ce que sa surface forme plus tard une surface plane avec l'arase supérieure du carrelage. Tenir compte de la hauteur de la chape et du carrelage !

Pour terminer, procéder à la fixation avec la rondelle (U) et les écrous de fixation. Le cas échéant, oser la couche de mortier et les carreaux jusqu'au ras de la pièce à sceller (01).

4.11 Installation / Bassin existant

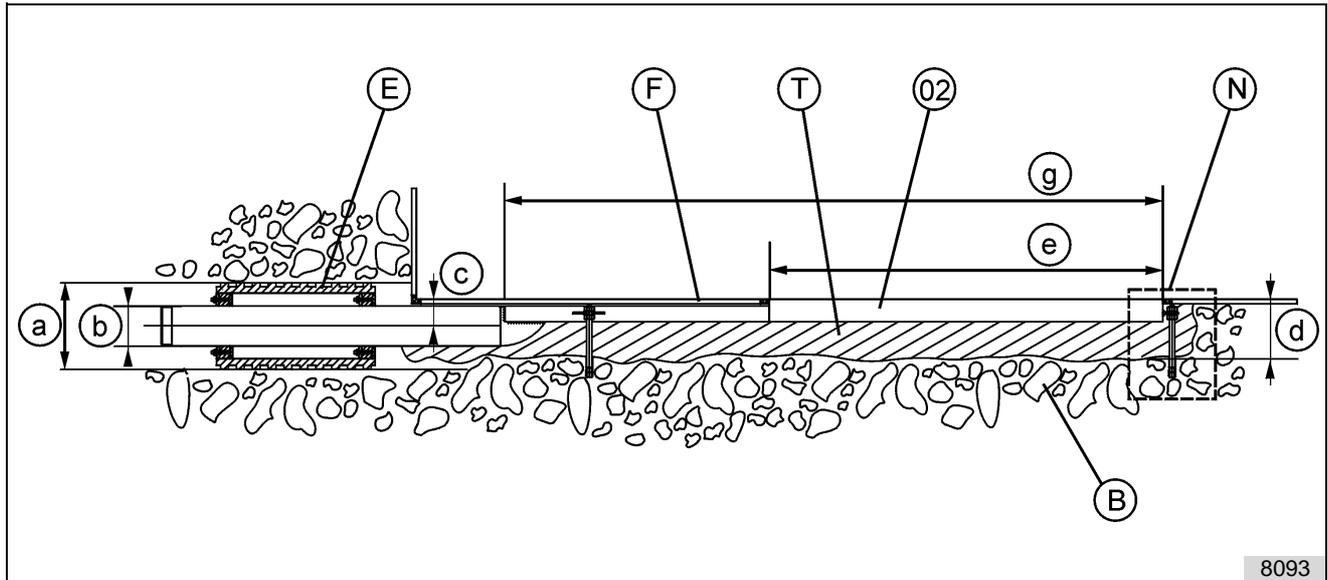


fig. 14

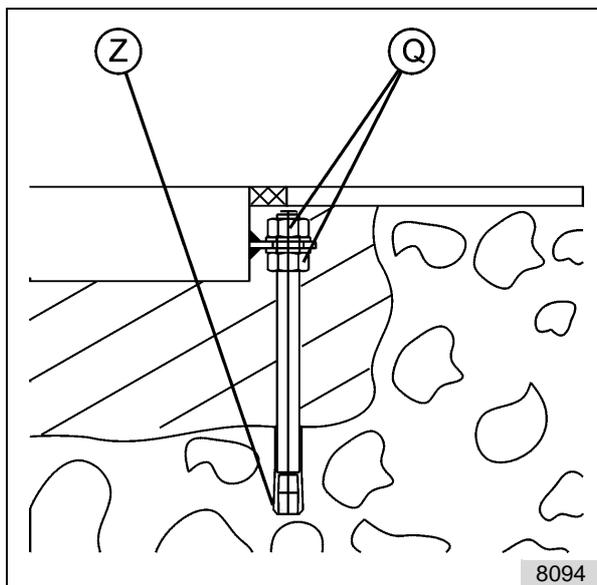


fig. 15

- a = \varnothing 160 mm
- b = DN 65 / DN 80
- c = 50 mm
- d = 110 mm
- e = 750 mm
- g = 1 250 mm
- B Béton
- E Colerette PVC
- F Carrelage
- Q Vis de réglage
- T Résine époxy
- Z Ancre
- 02 Carter en inox

Déterminer avec précision la position de la plaque à bulles sur le bassin existant (02) en se basant sur la cote de quadrillage du carrelage. A la position voulue, recouvrir le carrelage (F) et creuser le fond en béton (B). Nous préconisons une profondeur de 110 mm pour le trou creusé, profondeur mesurée à partir de l'arase supérieure du carrelage.

Percer la paroi du bassin avec un \varnothing de 160 mm, encastrer le carter en inox (02), collerette PVC (E) comprise, et la fixer dans le fond au moyen d'ancres (Z).



Attention!

Veiller à une concordance précise avec la cote de quadrillage du carrelage, toute modification de la position n'étant plus possible.

Au moyen des écrous de réglage (Q) des ancres (Z), régler le bord supérieur du carter en inox (02) à la hauteur de l'arase supérieure du carrelage.

Lorsque le carter en inox (02) est aligné avec précision, remplir le trou d'encastrement de résine époxy (T).

4.12 Schéma de tuyauterie

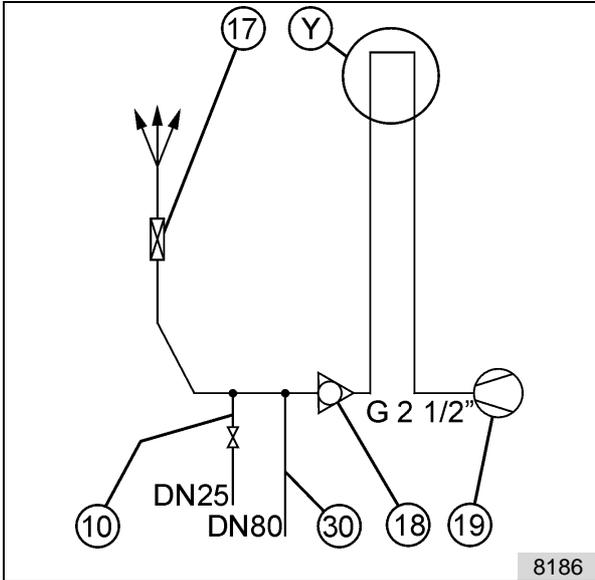


fig. 16: Proposition pour plaque à bulles
750mm x 750mm
Débit par raccord : 255 m³/h

- 10 Conduite de vidange
- 17 Unité d'arrêt
- 18 Clapet anti-retour
- 19 Compresseur, P = 2,9 kW
- 30 Conduite d'eau pure
- Y Boucle d'air
(celle-ci doit se trouver au moins à 0,5 m au-dessus du niveau d'eau)

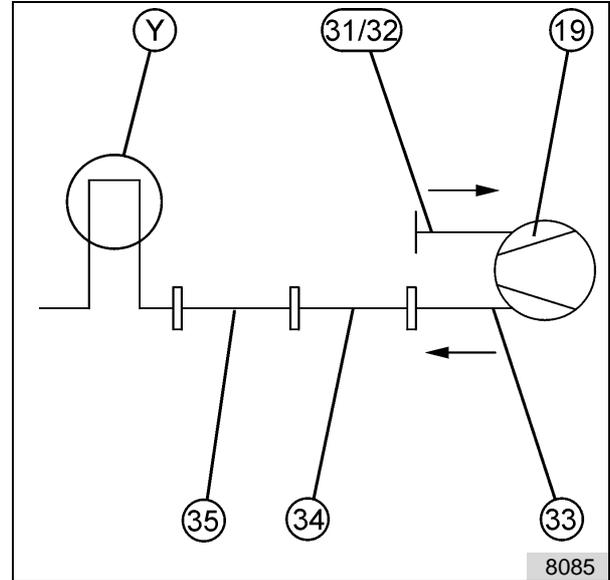


fig. 17: Lors d'utilisation d'accessoires
de compresseur
(Représentation schématique)

- 19 Soufflante
- 31/32 Filtre fin / amortisseur de son
- 33 Tube résistant à la chaleur
- 34 Pièce intermédiaire (uniquement en cas d'utilisation de 31/32)
- 35 Distributeur régulateur de pression
- Y Boucle d'air
(celle-ci doit se trouver au moins à 0,5 m au-dessus du niveau d'eau).



Important:

La suggestion de tuyauterie présentée ne prend pas en compte les conditions réelles sur site.



Achtung!

Pour le dimensionnement exact de la tuyauterie, tenir impérativement compte de tous les éléments influençant l'écoulement. Il faut en particulier veiller à ne pas utiliser des pièces en T ou des coudes. Tous les autres organes d'arrêt, tels que clapets ou vannes, tout comme les capteurs de mesures ou similaires, doivent être intégrés dans le calcul de perte d'écoulement.

5 Ersatzteilliste Luftsprudelanlage Typ 75 / Liste des pièces detachées Bain bouillonnant type 75 / Spare parts list Air bubbler type 75

5.1 Betonbecken gefliest / Bassin béton-carrelage / Concrete-tile pool

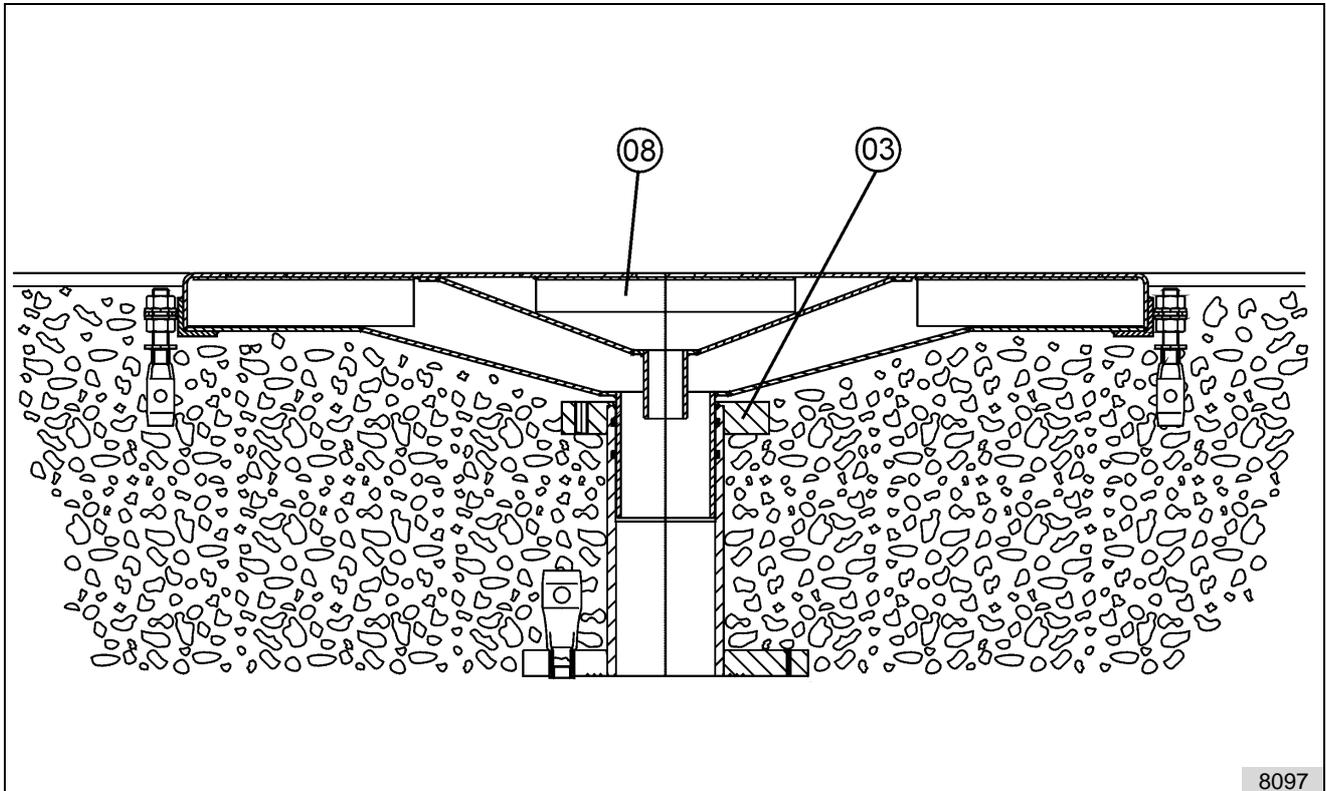
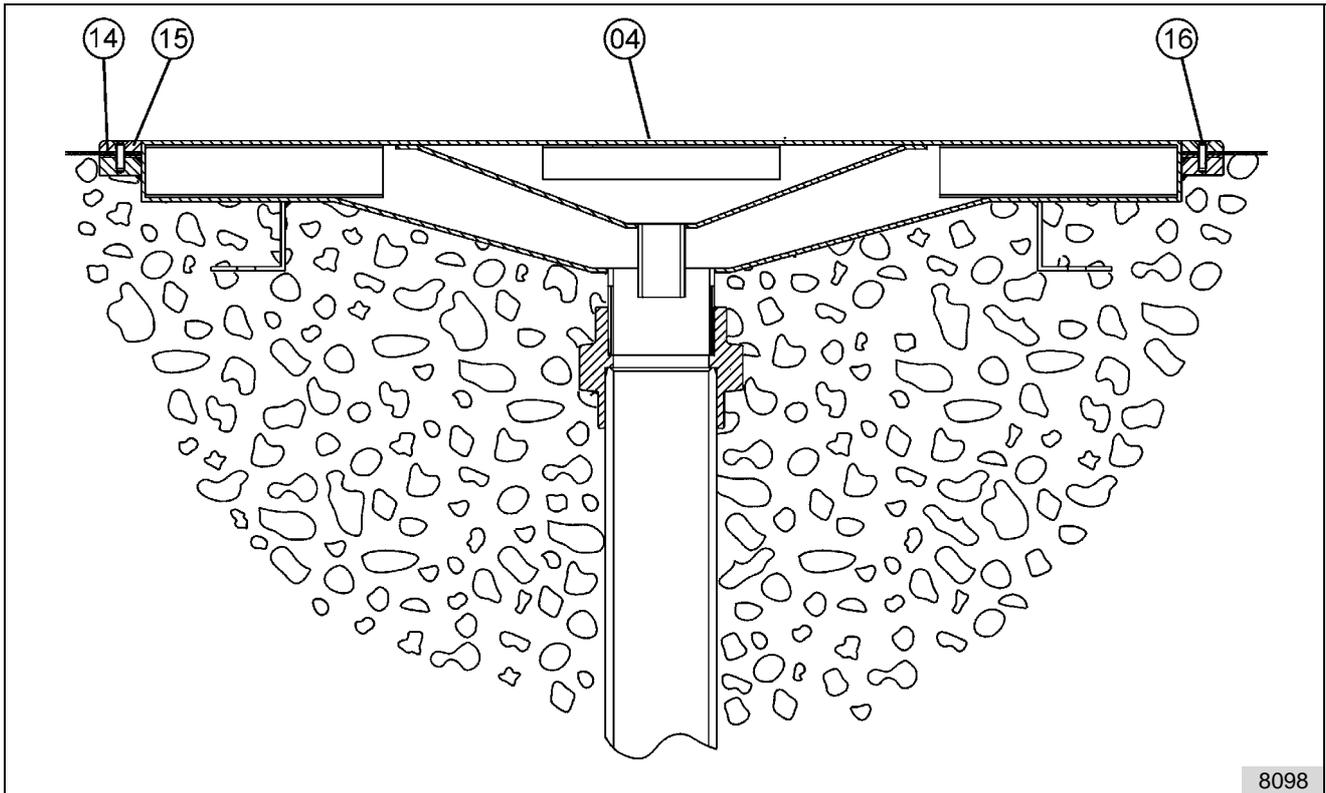


Abb. 18

Pos.	Best. Nr. No. de réf. Order No.	Bezeichnung	Désignation	Description	Stck. Nbre. Qty.	Bemerkung Remarque Remark
03.1	92963	Einbausatz komplett	Pièce à sceller compl.	Installation kit complete	1	senkrecht / vertical / vertical
03.2	92964	Einbausatz komplett	Pièce à sceller compl.	Installation kit complete	1	90°
08	58964	Edelstahlgehäuse 750x750	Carter en inox 750x750	Stainless steel housing 750x750	1	
	91640	Fertigmontage kom- plett 750 x 750	Kit de montage complet 750 x 750	Assembly kit complete 750x750	1	

5.2 Betonbecken mit Folie / Bassin béton-liner / Concrete-liner pool

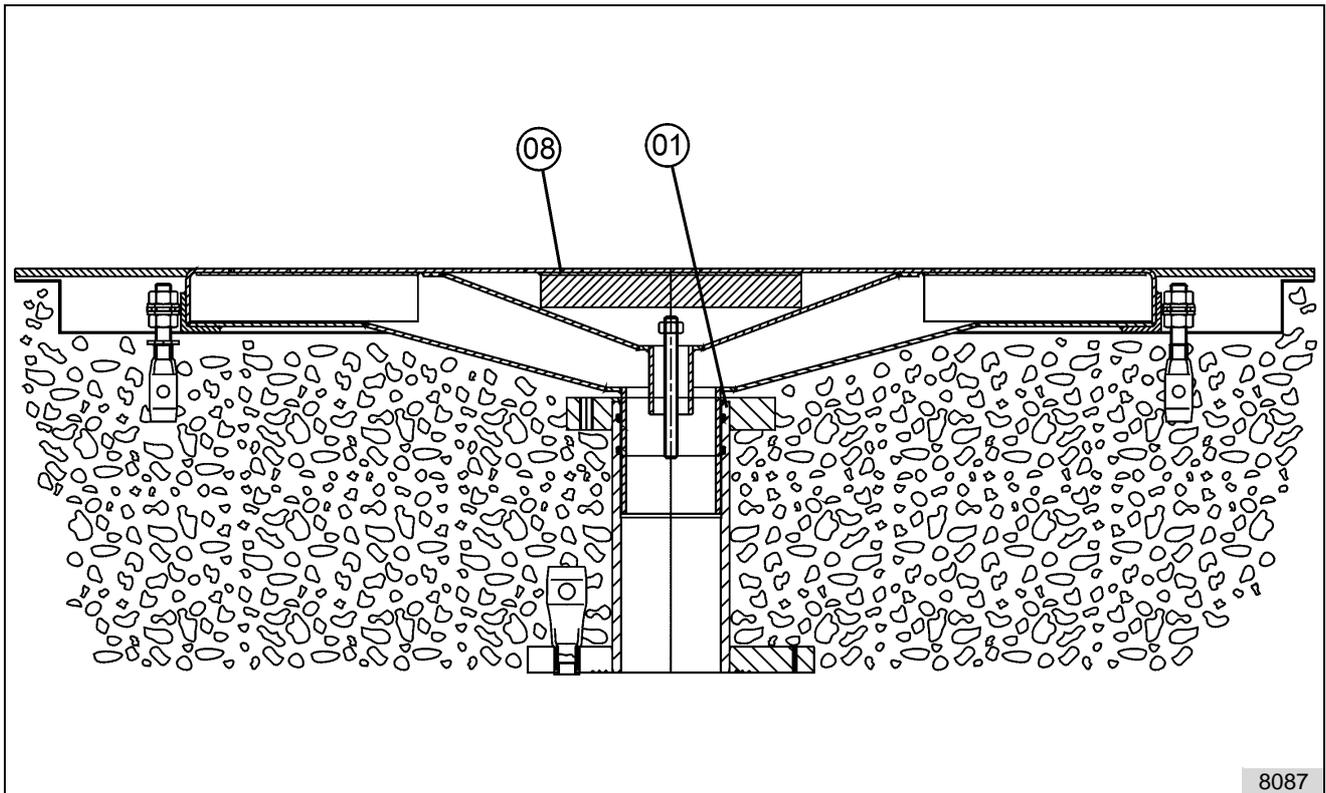


8098

Abb. 19

Pos.	Best. Nr. No. de réf. Order No.	Bezeichnung	Désignation	Description	Stck. Nbre. Qty.	Bemerkung Remarque Remark
04	55973	Edelstahlgehäuse 750x750	Carter en inox 750x750	Stainless steel housing 750x750	1	
14	22172	Flachdichtung	Joint plat	Clamp gasket	1	
15	55974	Klemmring	Bague de serrage	Clamp ring	1	
16	10156	Befestigungsschraube	Vis de fixation	Mounting screw	56	M6x16
	93667	Luftsprudelanlage komplett	Bain bouillonnant complet	Air bubbler complete	1	senkrecht / vertical / vertical
	93668	Luftsprudelanlage komplett	Bain bouillonnant complet	Air bubbler complete	1	90°

5.3 Betonbecken mit Streichfolie / Bassin béton avec étanchéité souple / Concrete pool with brush-applied sealant



8087

Abb. 20

Pos.	Best. Nr. No. de réf. Order No.	Bezeichnung	Désignation	Description	Stck. Nbre. Qty.	Bemerkung Remarque Remark
01.1	92354	Einbausatz komplett	Pièce à sceller compl.	Installation kit complete	1	senkrecht / vertical / vertical
01.1	92370	Einbausatz komplett	Pièce à sceller compl.	Installation kit complete	1	90°
08	58964	Edelstahlgehäuse 750 x 750	Carter en inox 750 x 750	Stainless steel housing 750 x 750	1	
	91640	Fertigmontage kom- plett 750 x 750	Kit de montage complet 750 x 750	Assembly kit complete 750x750		

5.4 Nachträglicher Einbau / Bassin existant / Retro fitting

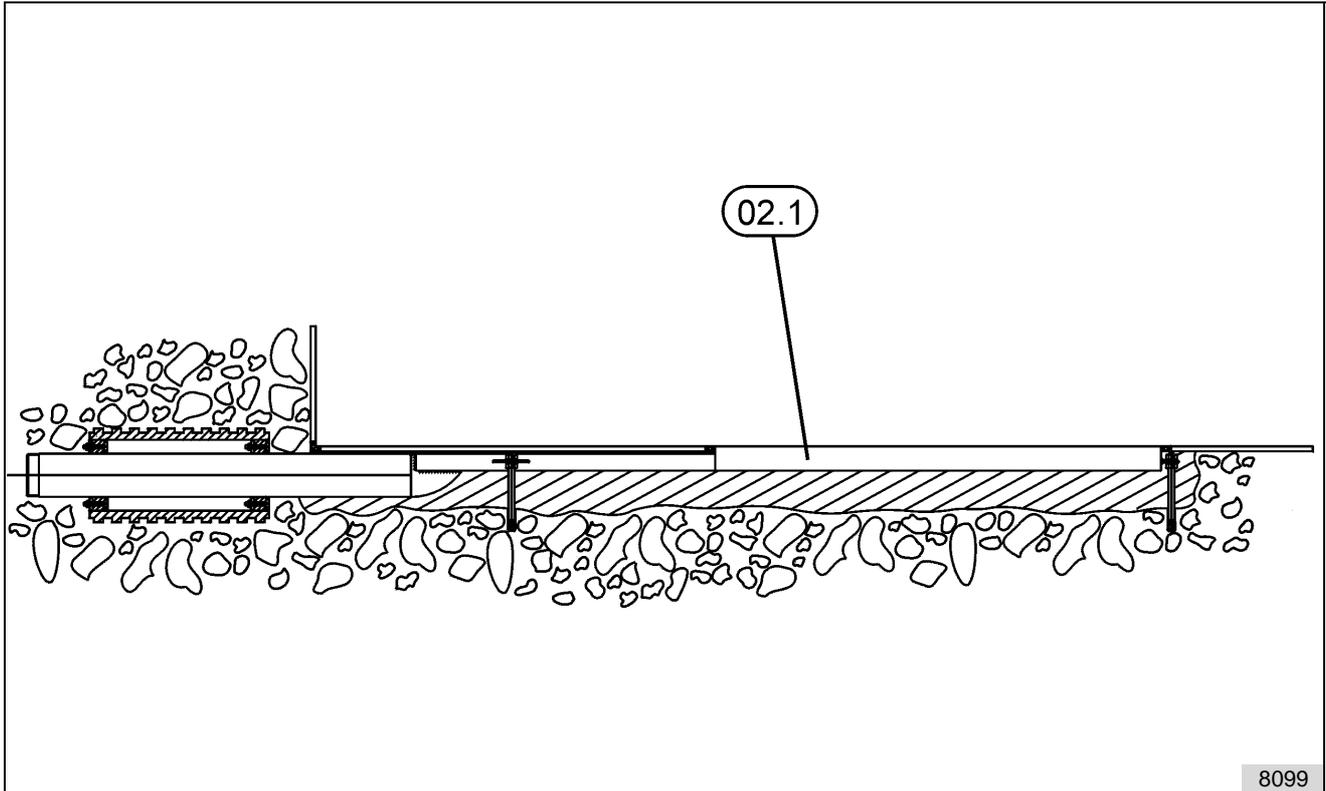


Abb. 21

Pos.	Best. Nr. No. de réf. Order No.	Bezeichnung	Désignation	Description	Stck. Nbre. Qty.	Bemerkung Remarque Remark
02.1	92798	Edelstahlgehäuse 750x750	Carter en inox 750x750	Stainless steel housing 750x750	1	90°
02.2	93310	Edelstahlgehäuse 750x750 (ohne Abbildung)	Carter en inox 750x750 (sans figure)	Stainless steel housing 750x750 (not shown)	1	senkrecht / vertical / vertical

Schmalenberger GmbH + Co. KG

Strömungstechnologie

Im Schelmen 9 - 11

D-72072 Tübingen / Germany

Telefon: +49 (0)7071 70 08 - 0

Telefax: +49 (0)7071 70 08 - 10

Internet: www.fluvo.de

E-Mail: info@schmalenberger.de

© 2018 Schmalenberger GmbH + Co. KG ; Tous droits réservés

Ce document est sujet à modification sans préavis